

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA
Del miedo a la libertad vigilada

Kintto Lucas
Compilador

Colección Entre dos siglos



Abya-Yala
2001

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA
Del miedo a la libertad vigilada

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición
en español
2001

Ediciones Abya-Yala
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson
Casilla: 17-12-719
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247
Fax: 2 506255/2506267
E-mail: editorial@abyayala.org
www.abayala.org
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

ÍNDICE

Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i>	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i>	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i>	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i>	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i>	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i>	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i>	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i>	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i>	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i>	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i>	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i>	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i>	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i>	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i>	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i>	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i>	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i>	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i>	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i>	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i>	57
Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i>	59

Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i>	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i>	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i>	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i>	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i>	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i>	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i>	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i>	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i>	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i>	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i>	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i>	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i>	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i>	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i>	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i>	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i>	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i>	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i>	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i>	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i>	112
Encrucijada latinoamericana	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i>	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i>	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i>	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i>	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i>	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i>	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i>	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i>	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i>	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i>	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i>	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i>	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i>	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i>	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i>	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i>	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i>	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i>	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i>	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i>	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i>	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i>	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i>	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

Jaque a las libertades civiles

YOJANA SHARMA

Corresponsal de IPS en Berlín.

Las medidas antiterroristas acordadas por la Unión Europea (UE) tras los atentados suicidas en Nueva York y Washington pueden ser el comienzo de una lenta erosión de las libertades civiles, advierten organizaciones de derechos humanos.

La cumbre de emergencia de la UE acordó un amplio paquete de medidas antiterroristas que incluye la simplificación de los procesos de extradición y la validez continental de órdenes judiciales nacionales.

Los líderes de la UE convinieron así mismo mayores potestades para controlar el lavado de dinero e incautar bienes de supuestos terroristas y la acción concertada de fuerzas de inteligencia y seguridad del bloque.

“Hay una gran tentación de acelerar el proceso sin considerar el efecto real de esas medidas en los ciudadanos inocentes”, dijo Stephen Jakobi, de la organización no gubernamental (ONG) Juicios Justos en el Exterior.

El gobierno de Alemania, que aprobó las medidas de la UE y su propio paquete antiterrorista, cree que el país alberga por lo menos a 100 terroristas islámicos “latentes” entrenados en Afganistán, que llevan una vida aparentemente normal, a la espera de la orden de actuar.

“Creemos tener identificados a varios de ellos”, dijo Fritz Behrens, ministro del Interior del estado de Renania del Norte-Westfalia, al presentar un

informe de la Oficina de Protección de la Constitución (OPC), organismo de inteligencia interna.

La investigación de los ataques permitirá “descifrar cómo entran en actividad los terroristas latentes”, aseguró.

Activistas de derechos civiles opinan que el temor por los “latentes” puede conducir a normas que hagan difícil la vida cotidiana.

Pruebas reunidas por fuerzas policiales europeas revelan que los supuestos terroristas se insertan en la sociedad local, sobre todo, en las ciudades multiculturales del continente, por lo cual el origen étnico es el criterio inicial de búsqueda que aplican las autoridades.

Esta es la clase de investigación que cuestionan las ONG. La policía de la septentrional ciudad de Hamburgo, donde vivieron como estudiantes tres presuntos secuestradores de los aviones estrellados en Estados Unidos, basa su rastreo en la población de nombre árabe.

De hecho, la policía de varias ciudades alemanas elabora listas de sospechosos con todos aquellas personas que respondan a un “perfil” determinado, hasta que sean investigadas y declarados libres de sospecha.

Utilizado con algún éxito en los años 70 para rastrear a colaboradores del grupo guerrillero Facción Ejército Rojo, este sistema es considerado, sin embargo, ineficaz por activistas de derechos civiles.

“El sistema de perfil considera culpable hasta que se pruebe lo contrario a toda persona que responda a cierto patrón”, dijo un activista.

En busca de más terroristas “latentes”, la policía federal de Alemania envió una lista de sospechosos a sus reparticiones en las principales ciudades, y pidió a las tres universidades de Berlín información sobre más de 600 estudiantes árabes para compararlos con el “perfil” policial.

Dentro de la población de origen árabe, los hombres que saben pilotar aviones o que están diplomados en ingeniería o ciencias son sospechosos, de acuerdo con el “perfil”.

“Lo estúpido de esto es que ninguno de los terroristas de Hamburgo se ajustaba a esos patrones”, afirmó el diario Berliner Zeitung.

Tres de los supuestos secuestradores detenidos vivieron durante años en Hamburgo, pero al menos uno de ellos tuvo un hijo, lo que lo habría excluido del “perfil” de terrorista que maneja la policía, según el cual los terroristas no tienen hijos.

Otros afirman que los potenciales terroristas son más proclives a la clandestinidad que el resto de la población. “La cuestión es cómo encontrar gente perfectamente escondida. La estrategia de esas células es no dar indicios

de sus verdaderos objetivos, para cubrir totalmente sus huellas”, afirma la OPC.

El canciller (primer ministro) alemán Gerhard Schroeder señaló que los terroristas “latentes” no se distinguen de la población en general. “Es extremadamente difícil para la policía hallar a esas personas cuando éstas actúan dentro de la ley”, sostuvo.

Los musulmanes de Alemania señalan preocupados los relatos de personas con nombres árabes expulsadas de vuelos comerciales en Estados Unidos porque los pilotos no se sienten “seguros” con ellas a bordo.

Si bien esa práctica aún no está extendida en Europa, muchos temen que el hecho de ser árabe dé lugar a la suspicacia.

“Este asunto del perfil es perturbador. Consideremos si la policía golpea a nuestra puerta o nos detiene para hacernos preguntas, todo el mundo pensará de inmediato: debe ser un terrorista, después de todo es árabe o musulmán”, dijo Ahren Al Haji, propietario de una tienda de periódicos en Berlín.

Casi tres millones de musulmanes residen legalmente en Alemania. Unas 20 organizaciones islámicas con 30.000 integrantes son vigiladas por la OPC, que estima en 3.000 la cantidad de individuos potencialmente violentos.

Tras las reformas aprobadas por el parlamento, que allanan el camino para ilegalizar a ciertas organizaciones religiosas, muchos integrantes de esos grupos podrían ser considerados sospechosos.

Salah Qaneh, de la Sociedad para el Avance de la Cultura Afgana, de Francfort, ya percibe algunas miradas diferentes cuando camina por la calle. “Ya no nos vemos como afganos, árabes o musulmanes, nos vemos como islámicos”, dijo.

También preocupa a las ONG el apresuramiento para aceptar las medidas antiterroristas en el ámbito nacional y europeo. “El peligro inmediato es para los musulmanes que pueden terminar en prisiones extranjeras, con sus derechos conculcados”, advirtió o Jakobi.

Otros activistas creen que las medidas adoptadas no ayudarán a Alemania a descubrir las redes de terroristas latentes. Esto sólo se logrará con un mejor trabajo de los servicios de inteligencia, que cuentan con pocos expertos en las lenguas y la cultura de Oriente Medio, aseguran.